

اتحاد غرف التجارة والصناعة
والزراعة في لبنان

وارد بتاريخ: ١١/٥/٢٠٢١

الجمهورية اللبنانية

وزارة الخارجية والمغتربين

ج. ح.

مديرية الشؤون الاقتصادية

رقم الصادر: ٩/٤٨٨

رقم المحفوظات: ٤٥/٢١٧٥

بيروت في: ٢٠٢١/٣/٣٠

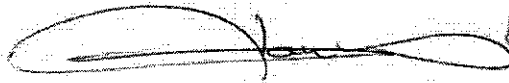
جانب اتحاد غرف التجارة والصناعة والزراعة

الموضوع: تسويق زيت الزيتون البكر اللبناني في اليابان

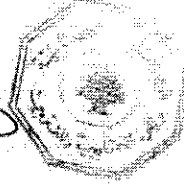
إشارة إلى الموضوع أعلاه، نودعكم ربطاً نسخة من كتاب سفارة لبنان في طوكيو -
اليابان، رقم ٩/١٦٨ تاريخ ٢٠٢١/٣/٢٤، مرفقاً به فكرة الملحق الاقتصادي لدى البعثة
البعثة، حول محاولة تسويق زيت الزيتون البكر اللبناني في اليابان.

للتفضل بالاطلاع وإجراء المقتضى والإفادة.

مدير الشؤون الاقتصادية بالوكالة
السفير



وازكان كولكيان



نسخة إلى:

- وزارة الزراعة

- وزارة الاقتصاد والتجارة

- اتحاد غرف التجارة والصناعة والزراعة

Embassy of Lebanon
In Japan

سفارة لبنان
لدى اليابان

الرقم: ١٦٨/ع/٩
التاريخ: ٢٠٢١/٣/٢٤

وزارة الخارجية والمغتربين
بإطلاع سعادة الأمين العام
مديرية الشؤون الاقتصادية

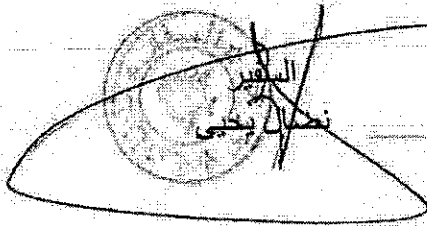
الموضوع: تسويق زيت الزيتون البكر اللبناني في اليابان
عبر الاشتراك في مسابقة OLIVE JAPAN
المرجع: مراسلات ذات صلة بتسويق المنتجات اللبنانية
في اليابان
المرفقات: - مفكرة الملحق الاقتصادي

أتشرف بعرض ما يلي :

في إطار متابعة جهود السفارة من أجل مساعدة شركات زيت الزيتون البكر اللبنانية في دخول السوق الياباني، تظهر مسابقة OLIVE JAPAN كحدث مهم من أجل تسليط الضوء أكثر على هذا المنتج في لبنان، كذا في الانطلاق مع الراغبين إلى منحلة ثانية وهي إستقطاب موزعين في السوق الياباني.
حضر الملحق الاقتصادي المفكرة المرفقة عن هذا الحدث وأهمية الاشتراك به من الجانب اللبناني.
علماً أن رجل الأعمال اللبناني (الحائز على الجنسية اليابانية) السيد فؤاد حداد هو من كبار المستوردين لزيت الزيتون اللبناني الفاخر ومنذ عشرين سنة..
ولكن السعي هو إلى أكبر كمية للتصريف في الداخل الياباني

للتفضل بالاطلاع راجياً الإحالة لجانب معالي وزير الزراعة ومعالي وزير الاقتصاد والتجارة وغرف التجارة والصناعة والإفادة الكريمة

مع وافر الاحترام



وزارة الخارجية
مديرية الشؤون الاقتصادية
٤٨٨
٢٠٢١ آذار

مفكرة إقتصادية

إجتماع مع مدير ومؤسس مسابقة OLIVE JAPAN في اليابان

تاريخ ٢٠٢١/٣/٢٤

بتاريخ ٢٠٢١/٣/١٥ اجتمعت عبر تقنية الفيديو بالسيد TADA مؤسس مسابقة OLIVE JAPAN المتخصصة بتذوق زيت الزيتون البكر من خلال لجنة متذوقين متخصصة وهي أكبر مسابقة لزيت الزيتون في اليابان، حيث تم النقاش حول كيفية تسويق الزيت اللبناني في اليابان وعن الطريقة الأفضل وأقل كلفة خاصة مع الأزمة الحالية التي يمر بها لبنان وعدم قدرة الشركات اللبنانية على رصد موازنات كبيرة بالعملة الأجنبية للدعاية والتسويق.

مسابقة OLIVE JAPAN هي أكبر مسابقة لتذوق وفحص زيت الزيتون البكر في اليابان وإعطاء الجوائز للمشاركين وذلك ضمن تغطية إعلامية وحضور أغلبية مستوردي زيت الزيتون في اليابان. إضافة إلى ذلك إن المشاركة والفوز في هذه المسابقة يجذب للشركات الراححة الإهتمام الياباني من حيث التغطية الإعلامية والشركات المستوردة في اليابان. يشارك في المسابقة سنوياً أكثر من ٥٠٠ شركة زيت زيتون بكر من حول العالم يحاولون الدخول إلى السوق الياباني أو موجودون أصلاً فيه ويودون تحسين حصصهم من السوق. يتم فحص عينات الزيت المشاركة من قبل اختصاصيين وفنيين مع التركيز على الجودة لأنها من أولويات المستهلك الياباني عند شرائه أي منتج وخاصة أجنبي. تكلفة المشاركة هي ٢٦٠ دولار للشركة أو المنتج الواحد مع إرسال العينة المؤلفة من ١,٥ لتر من زيت الزيتون البكر بعدد الزجاجات التي تفضلها الشركة (٧٠٠ مل، ٥٠٠ مل، ٢٥٠ مل، ١٥٠ مل) وكذلك يجب إرسال العينات المشاركة في الزجاجات الأصلية للشركة مع كامل التفاصيل عليها وذلك قبل تاريخ ٧ أيار ٢٠٢١. تجري المسابقة بين ١٧ إلى ١٩ أيار ٢٠٢١، ويتم إعلان نتائج الفائزين بتاريخ ٢٥ أيار ٢٠٢١.

وخلال الإجتماع مع السيد TADA تم النقاش حول كيفية دخول زيت الزيتون اللبناني إلى السوق الياباني والطريقة المثلى في تسويقه. شدد السيد TADA على حفاظه على مسافته الواحدة من جميع الدول والشركات كمنظم وعدم دخوله بطريقة مباشرة عملية تسويق أي منتج، ولكنه في نفس الوقت ركز على أهمية المشاركة في المسابقة لأنها مرجع للشركات المستوردة لزيت الزيتون الأجنبي إلى اليابان، وفي كل سنة بعد إعلان الفائزين يتواصلون معه من أجل

الاستفسار عن الشركات الجديدة الراغبة من أجل التعرف عليها أكثر والتواصل معها بغية إمكانية استيرادها إلى السوق الياباني.

وقد تم الاتفاق على نقطتين أساسيتين يمكن من خلالهما إدخال الزيت اللبناني إلى اليابان:

١- في مرحلة أولى، مشاركة عدد من الشركات اللبنانية في مسابقة OLIVE JAPAN وفوزها من أجل الحصول على شهادة ثقة من داخل السوق الياباني بجودتها ومطابقتها للمواصفات اليابانية وكذلك لذوق المستهلكين اليابانيين.

٢- في مرحلة لاحقة، وبالتعاون مع الشركات اللبنانية الراغبة في دخول السوق الياباني، وكجهد إضافي بمرود سريع في مجال إيجاد موزعين في اليابان، عرض السيد TADA إقامته لندوة خاصة في مبنى شركته حيث يجمع ما بين ١٠ إلى ١٥ من كبار مستوردي زيت الزيتون من الخارج، حيث أقوم شخصياً بشرح مفصل لقطاع زيت الزيتون في لبنان (تحضير دراسة بالتعاون مع وزارة الاقتصاد والتجارة أو وزارة الزراعة)، كذلك عن الشركات المشاركة في الندوة من أجل تعريف الحاضرين بهم بالإضافة إلى عرض عينات من منتجات هذه الشركات على الحاضرين. تكلفة هذه الندوة ٢٠٠٠ يورو وهي تشكل طريقاً مختصراً للبلوغ المستوردين اليابانيين.

تري السفارة إن هذه المسابقة تعتبر أساسية في الحصول على شهادة جودة بمثابة جواز سفر للعبور إلى السوق الياباني، يبنى عليها من أجل العمل في مرحلة لاحقة على إيجاد مستوردين للزيت اللبناني في الياباني حسب الامكانيات المتاحة. يمكن للسفارة أن تساعد في تلقي العينات المشاركة دفعة واحدة من أجل توفير كلفة الشحن على الشركات اللبنانية ومن ثم توصيلها داخل طوكيو إلى الجهة المنظمة (في هذه الحالة يطلب من جهة رسمية في لبنان أو من الشركات التواصل وتجميع العينات وإرسالهم دفعة واحدة إلى السفارة في طوكيو بعد دفع كلفة التسجيل online وقبل إنتهاء مهلة التسجيل).

تتضمن السفارة على الجهات المعنية الرسمية والخاصة إبلاغ الشركات الراغبة في الدخول إلى سوق زيت الزيتون البكر الياباني من أجل الاشتراك في هذه المسابقة وعدم إضاعة الفرصة، من أجل البناء على النتائج الفائزة لتسويقها في اليابان.

يرجى زيارة الرابط الإلكتروني التالي من أجل الاستعلام أكثر عن شروط المسابقة وكيفية دفع رسم التسجيل: <https://olivejapan.com/en>

الملحق الاقتصادي

بشير بو راشد

